

Reusspark : ein Garten für demente Menschen = Le Reusspark : un jardin pour personnes atteintes de démence

Autor(en): **Naef, Felix**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le
paysage**

Band (Jahr): **45 (2006)**

Heft 1: **Soziale Freiräume = Aménagements extérieurs sociaux**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139438>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Reusspark – ein Garten für demente Menschen

Der zunehmende Anteil älterer Menschen in unserer Gesellschaft konfrontiert uns mit neuen Herausforderungen, beispielsweise der Alzheimerkrankheit. Wie kann Menschen, die an einem starken geistigen und körperlichen Abbau leiden, mit einem Garten geholfen werden?

In der Altersresidenz Reusspark in Niederwil im Aargauer Reusstal sind bereits ein Drittel aller Bewohnerinnen und Bewohner an einer Demenz oder gar an Alzheimer erkrankt. Um diesen Menschen ein würdiges Leben bieten zu können und um den Krankheitsverlauf gar zu verlangsamen, hat sich die Leitung des Reussparks entschieden, einen ein Hektar grossen Park anzulegen. Über einen eingeladenen Wettbewerb ist das Planungsbüro naef & partner mit der Ausführung beauftragt worden, da sich sein Projekt am meisten mit dem Krankheitsbild auseinander gesetzt hat.

La proportion grandissante de personnes âgées dans notre société nous confronte à de nouveaux défis, à l'exemple de ceux posés par la maladie d'Alzheimer. Comment aider des gens au moyen d'un jardin, alors qu'elles souffrent de graves déficiences mentales et physiques?

Un tiers de tous les pensionnaires de la résidence pour personnes âgées du Reusspark à Niederwil, dans la vallée argovienne de la Reuss, souffrent déjà d'une démence ou même de la maladie d'Alzheimer. Pour pouvoir offrir à ces personnes une vie digne et ralentir le déroulement de la maladie, la Direction du Reusspark a décidé d'aménager spécialement un parc d'une surface d'un hectare. Suite à un concours sur invitation, le mandat d'exécution a été attribué au bureau de planification naef & partenaires, dont le projet a traité la thématique de cette maladie avec le plus de justesse.



F. Naef (4)

Asphalterte Hauptwege erschliessen den Park, abgesandete Wege mändrieren durch alle Bereiche; im Vordergrund der eingezäunte Hausgarten.

Les chemins principaux bitumés desservent le parc, des chemins en terre battue serpentent à travers tous les secteurs; au premier plan, le jardin privé de la maison, délimité par une barrière.

Felix Naef,
Landschaftsarchitekt BSLA,
naef & partner,
landschaftsplanung,
gartenarchitektur, Brugg

Felix Naef, architecte-paysagiste FSAP, naef & partenaires, aménagement du paysage, architecture de jardins, Brugg

Le Reusspark – un jardin pour personnes atteintes de démence

Was sind die Eigenarten – und davon abgeleitet die speziellen Bedürfnisse von Alzheimerkranken? Das zentrale Problem ist der Hirnabbau. Zuerst führt dies zu Vergesslichkeiten; das Kurzzeitgedächtnis wird schwächer, Erinnerungen von früher kommen an die Oberfläche. Am Ende des Krankheitsverlaufes dominieren Jugend- und Kindheitserinnerungen. Der Orientierungssinn leidet schon in einem frühen Krankheitsstadium. Die Krankheit beeinträchtigt aber auch den Körper. Die Kontrolle geht stufenweise verloren, bis nur noch der Rollstuhl zur Fortbewegung bleibt.

Erinnerungen

Bei dementen Menschen sind nur noch die früheren Zeiten abrufbar; sie leben in ihren Erinnerungen, in der Vergangenheit. Um demente Menschen zu stimulieren, ist es wichtig, sie mit Elementen «von früher» zu umgeben. Im Garten sind das die typischen Gartenelemente, die vor 30 bis 60 Jahren Mode waren: ein Sitzplatz unter einer Pergola, ein Obstbaum, Fahnenstangen, ein Steingarten mit Alpenpflanzen, aber auch Brunnen und Bänke.

Damit die dementen Bewohnerinnen und Bewohner jederzeit selbständig ins Freie gehen

Quelles sont les caractéristiques, et par conséquent les besoins spécifiques, des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer? Le problème central est la dégradation de leur cerveau. Celle-ci conduit tout d'abord à des oublis; la mémoire de courte durée s'affaiblit, les souvenirs de jadis resurgissent à la surface. A la fin du cycle de la maladie, ce sont des souvenirs de jeunesse et de l'enfance qui prédominent. Le sens de l'orientation commence déjà à se dérégler à un stade précoce de la maladie. Mais la maladie altère également le corps. Le contrôle physique se perd par paliers, jusqu'à ce qu'il ne reste plus que la possibilité du fauteuil roulant pour assurer la mobilité de ces patients.

Souvenirs

Les personnes atteintes de démence n'ont de relation qu'avec le passé; elles vivent dans leurs souvenirs émanant de périodes lointaines. Pour stimuler les personnes atteintes de démence, il est important de les entourer d'éléments «d'autrefois». En ce qui concerne les aménagements extérieurs, on utilise des éléments typiques de jardin à la mode dans les années 30 à 60: une place pour s'asseoir sous une pergola, un arbre fruitier, des mâts de drapeaux, une rocaille plantée de plantes alpines, ou encore une fontaine avec des bancs.

Hochbeete mit Alpen- und Duftpflanzen auf Tasthöhe, Handlauf als Geh- und Orientierungshilfe.

Plates-bandes surélevées: plantes alpines et herbes aromatiques à hauteur des mains. La main-courante facilite l'orientation et le déplacement.



können, ist die Gesamtfläche in einen Parkteil und einen kleinen Hausgarten gegliedert.

Gliederung des Parkes

Ein Steingarten, bepflanzt mit Alpen-, aber auch mit aromatischen Pflanzen, strukturiert den Hausgarten. Eine grosszügige Pergola trennt den Park vom Hausgarten und fasst diesen räumlich ein. Er wird gegliedert von Staudenbeeten, Gehölzen, Sitzplätzen, Wasser und Bänken. Für Menschen, die nicht mehr sicheren Fusses gehen können, hilft ein Geländer. Im Gegensatz zum kleinräumigen Hausgarten ist der Park weiträumig und naturnah angelegt und gepflegt. Er symbolisiert die freie Landschaft. Hochstammobstbäume, Hecken, Kleinstrukturen, ein waldartiger Birkenhain, Blumenwiesen und Saumstreifen sind die verwendeten Landschaftselemente. Um als Gegenpol zum Haus im Park ein «Ausflugsziel» zu setzen, ist am Parkende ein Pavillon erstellt worden.

Wege

Um den Orientierungsschwierigkeiten zuvorzukommen, sollten keine Stumpenwege angelegt werden. Sie sollen so weit möglich geschlossen sein und immer wieder zum Ausgangsort zurückführen. Im Idealfall verlaufen Wege nicht zu nahe dem Zaun entlang, um das Bedürfnis «auszubrechen» nicht zu wecken. Einerseits ist darauf zu achten, dass möglichst wenige Materialwechsel entstehen, andererseits gilt es Wege anzulegen, die an frühere Situationen erinnern – an den Sonntagsspaziergang auf einem kiesi-

Subdivision du parc

Afin que les pensionnaires atteints de démence puissent en tout temps se promener à l'air libre de manière autonome, la surface totale se subdivise en un parc et un petit jardin d'agrément. Une rocaille plantée de plantes alpines et de plantes aromatiques structure le jardin d'agrément. Une pergola aux dimensions généreuses sépare le parc du jardin d'agrément et le définit dans l'espace. Le parc lui-même se subdivise en plates-bandes de plantes vivaces, arbustes, places pour s'asseoir, eau et bancs. Une main courante vient en aide aux personnes qui n'ont plus le pied sûr. Contrairement au jardin d'agrément relativement petit, le parc est dégagé. Il est aménagé et entretenu de manière proche de la nature. Il symbolise la campagne et est constitué d'éléments du paysage tels que des arbres fruitiers hautes tiges, des haies, de petites structures, un bosquet de bouleaux, des prairies fleuries et des zones tampon. Servant de point de fuite depuis la résidence du parc, un pavillon a été érigé à son autre extrémité pour en faire un «but d'excursion».

Les cheminements

Afin de prévenir les difficultés à s'orienter, il est important d'éviter d'aménager des chemins par trop vallonnés. Ils doivent être autant que possible fermés et toujours revenir au point de départ. De manière idéale, les chemins ne se trouvent pas à proximité d'une clôture, pour ne pas éveiller l'envie d'évasion des pensionnaires. D'un côté il s'agit de faire attention à ne pas multiplier le choix des matériaux, et d'un autre il faut aménager des chemins qui font penser à des situations



Hauptweg, der in Schlaufen immer wieder zum Ausgangspunkt zurückführt, mit maximal vier Prozent Steigung.

Chemin principal, qui ramène en plusieurs boucles au point de départ, d'une pente maximum de quatre pourcent.

Rasenwege durch Heuwiesen, Holzbrunnen und Baumstämme erinnern an frühere Wanderungen.

Sentiers dans des prairies de foin, puits en bois et troncs d'arbres, rappellent le souvenir de randonnées passées.

Bänke, mit Distanz zum Zaun, ermöglichen Blicke in die Landschaft, Fahnen sind Erinnerungsstücke.

Les bancs à distance de la barrière permettent la vue sur le paysage, les drapeaux réveillent des souvenirs.

Zwei Wohngruppen haben einen direkten Gartenzugang, Hochbeete bieten Schutz gegen unerwünschte Blicke.

Deux groupes de résidents ont un accès direct au jardin, les plates-bandes surélevées protègent des regards indésirables.



Daniel Riemann (2)

gen Feldweg oder an Ferienwanderungen über Wiesenwege. Zudem muss der kontinuierliche körperliche Abbau berücksichtigt werden, es sind dementsprechend rollstuhlfähige Asphaltwege notwendig. Im Reusspark wurden drei schlaufenförmige Wegtypen angelegt. Der ellipsenförmige Asphaltweg durchquert das Gelände diagonal, während ein frei angelegter Kiesweg das übrige Gelände erschliesst. Ein System von Rasenwegen, die in die Heuwiese geschnitten werden, machen den Park noch aus einer dritten Dimension erlebbar.

Einzäunung

In einer frühen Krankheitsphase ist die Erinnerung an «alte Zeiten», an den Arbeitsplatz, an die Familie und am Schluss an die eigenen Eltern sehr gross und die körperliche Kraft durchaus noch vorhanden, so dass die dementen Menschen «ausbrechen» wollen. Ihr innerer Drang zur Arbeit oder nach Hause zu gehen ist sehr gross, die Orientierungsfähigkeit jedoch kaum mehr vorhanden. Um diesen Ausbruchwünschen zuvorzukommen, dürfen keine Wege auf den Zaun zu führen. Der Zaun selber muss genügend hoch sein und die Tore dürfen sich nur über einen Code öffnen lassen. Die Kunst besteht darin, genügend Sicherheit aufzubauen, ohne den Menschen das Gefühl des Eingesperrtseins zu geben. Im Reusspark ist der Zaun grundsätzlich von Gehölzen umwachsen. Wo Wege nahe dem Zaun verlaufen, ist das Drahtgeflecht von Kletterpflanzen eingegrünt oder von Holzstapeln verdeckt.

antérieures – à une promenade dominicale sur un chemin de campagne gravillonné ou à des randonnées de vacances le long de chemins en herbe. De plus, comme il est indispensable de prendre en considération la dégradation progressive du corps, l'aménagement de chemins asphaltés adaptés aux fauteuils roulants s'avère une nécessité. Dans le Reusspark, on a aménagé trois types de chemins en boucle. Un chemin asphalté en forme d'ellipse traverse le parc en diagonale, alors qu'un autre en gravier, aménagé librement, permet d'accéder aux autres parties du parc. Un système de chemins en herbe se fauflant dans la prairie fleurie confère au parc une dimension supplémentaire.

La clôture

A un stade précoce de la maladie, les souvenirs du passé, de la place de travail, de la famille et de ses propres parents sont très vifs, tandis que la force corporelle est encore bien présente. Ainsi, les personnes atteintes de démence ressentent l'envie de «s'évader». Leur besoin intérieur de se rendre à leur lieu de travail ou de rentrer à la maison est très grand, cependant c'est à peine si leur sens de l'orientation est encore existant. Afin de prévenir ces désirs d'évasion, aucun chemin ne doit conduire à la clôture. La clôture elle-même doit être suffisamment haute et les portails ne peuvent s'ouvrir qu'aux personnes en possession d'un code. Tout l'art consiste à créer suffisamment de sécurité, sans donner aux personnes le sentiment d'être enfermées. En ce qui concerne le Reusspark, la clôture est par principe entourée d'arbustes. Là où des chemins s'approchent par trop de la clôture, le

Projektdaten

Auftraggeber:
Verein Gnadental, Niederwil,
Trägerschaft des Reuss-
parks, Zentrum für Pflege
und Betreuung
Wettbewerb: 2002
Planungsphase: 2003–2005
Bauphase: 2004–2005
Kosten: 800 000 CHF
Fläche: 1 Hektar
Ausführung: Schoop Garten-
bau AG, Baden-Dättwil
Zusammenarbeit mit:
Hochschule für Sozial-
wissenschaften, Zürich



F. Naef

Pflanzen

Als oberste Maxime gilt es, die dementen Menschen vor sich selbst zu schützen. Deshalb dürfen weder Gegenstände noch Pflanzen vorhanden sein, die verletzen können. Gleichzeitig sind Pflanzen mit hohem Erlebnis- und Erinnerungswert zu setzen. Weder im Hausgarten noch im Parkteil werden giftige oder stachelige Arten geduldet, und so dürften beispielsweise weder Pfingstrosen noch Rosen gepflanzt werden. Zwei Ausnahmen bestehen: dornenlose Rosensorten können keinen Schaden anrichten und das Schneiden der Pfingstrosen nach dem Verblühen verhindert die Ausbildung der giftigen Samen. Nicht gepflanzt werden konnten jedoch Osterglocken, Glycinen, Buchs, Efeu, Liguster oder gar Quitten, an denen sich die Menschen die Zähne ausbeissen könnten.

Evaluation

Obwohl der Planungs- und Bauprozess von einer Fachkommission begleitet worden ist, sind noch viele Fragen offen. Über eine wissenschaftliche Evaluation durch die Hochschule für Sozialwissenschaften, Zürich, werden die verschiedenen Gartenelemente bewertet. Ziel ist es, die tatsächlichen Bedürfnisse dementer Menschen herauszufinden, um sie in kommenden Projekten noch besser umsetzen zu können.

grillage est planté de plantes grimpantes ou est dissimulé par des piles de bois.

Les plantes

La mission principale consiste à protéger les personnes atteintes de démence contre elles-mêmes. C'est la raison pour laquelle on ne peut utiliser ni objets ni plantes qui puissent blesser ou empoisonner. En revanche, on utilisera de préférence des plantes qui suscitent un sentiment d'aventure ou qui suggèrent des souvenirs. Tant le jardin d'agrément que le parc ne tolèrent la présence d'espèces toxiques ou épineuses. Cette contrainte empêche ainsi théoriquement par exemple la plantation de roses ou de pivoines, à deux exceptions près cependant: l'usage de variétés de roses sans épines, et une taille rigoureuse des pivoines après la floraison, afin d'empêcher la formation de leurs graines toxiques. La protection des pensionnaires interdit par contre l'utilisation de narcisses, de glycines, de buis, de lierre, ou de troènes, tous toxiques, ou même de cognassiers, dont les fruits durs présentent le risque de s'y casser une dent en y mordant.

Evaluation

Bien qu'une commission supervise les procédures de planification et d'exécution, il reste encore de nombreuses questions à résoudre. Les divers éléments de jardins sont notés par le biais d'une évaluation scientifique effectuée par la Faculté des sciences sociales de l'Université de Zurich. L'objectif est de définir les besoins journaliers des personnes atteintes de démence pour pouvoir encore mieux les intégrer dans des projets à venir.

Die kräftigen Farben sollen stimulieren, der Pavillon mit Tischen und sanitären Anlagen ist Ausflugsziel.

Les couleurs intenses ont pour but de stimuler les usagers, tandis que le pavillon, avec ses tables et installations sanitaires, représente un but de promenade.